

Политическая лингвистика. 2026. № 1 (115).  
*Political Linguistics*. 2026. No 1 (115).

УДК 811.581'42+811.581'38+81'27+811.581'373.49  
ББК Ш171.1-51+Ш171.1-55+Ш171.1-31+Ш100.621

ГРНТИ 16.21.27; 16.21.55

Код ВАК 5.9.8

Ян Линь<sup>1,2</sup>

<sup>1</sup> Российский университет дружбы народов, Москва, Россия, yanglin9420@yandex.ru, SPIN-код: 8745-9610

<sup>2</sup> Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова, Москва, Россия

## Способы образования китайских политических эвфемизмов

**АННОТАЦИЯ.** Китайско-российские отношения продолжают укрепляться, что повышает значимость изучения политических эвфемизмов в китайском языке. Политические эвфемизмы играют важную роль в политической деятельности, поскольку они позволяют тонко и опосредованно выражать деликатные, острые или требующие особой осторожности вопросы, избегая недопонимания и конфликтов, которые могут возникнуть при использовании прямых формулировок, и тем самым способствуя гармоничному и плавному политическому диалогу. Актуальность данного исследования обусловлена увеличением количества эвфемизмов в дипломатическом и политическом дискурсе, а также в официальных документах и текстах. Предметом исследования выступают китайские политические эвфемизмы. Цель работы — выявить способы их образования с лексической, грамматической и стилистической точек зрения на примере заявлений представителей Министерства иностранных дел КНР и правительственных докладов, а также проанализировать важную роль и культурный подтекст данных эвфемизмов в политической коммуникации. В заключение предлагаются рекомендации по оптимизации языкового оформления политического дискурса. Материалом исследования послужили эвфемистические выражения, используемые в официальных новостных сообщениях, опубликованных Министерством иностранных дел КНР и Центральным народным правительством КНР. В работе применяются аналитический, описательный и индуктивный методы. Проведённое исследование позволило сделать вывод о том, что основные способы образования политических эвфемизмов включают лексические, грамматические и стилистические механизмы. Результаты работы могут быть использованы в таких областях, как лингвистика, лексикография, изучение китайского языка и преподавание китайского языка как иностранного.

**КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА:** политический дискурс, политическая лингвистика, дипломатический дискурс, китайская дипломатия, дипломаты, китайский язык, политические эвфемизмы, способы образования эвфемизмов, министры иностранных дел, китайские политики, политические тексты, политические заявления, политическая риторика, речевые жанры, риторические приемы, лексикология китайского языка, грамматика китайского языка, стилистика, языковая личность, лингвоперсонология.

**ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ:** Ян Линь, ассистент Центра дополнительного образования, Институт иностранных языков, Российский университет дружбы народов; аспирант кафедры общего и сравнительно-исторического языкознания, филологический факультет, Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова, Москва, Россия, email: yanglin9420@yandex.ru.

**ДЛЯ ЦИТИРОВАНИЯ:** Ян, Линь. Способы образования китайских политических эвфемизмов / Ян Линь. — Текст : непосредственный // Политическая лингвистика. — 2026. — № 1 (115). — С. 102-109.

Yang Lin<sup>1,2</sup>

<sup>1</sup> RUDN University, Moscow, Russia, yanglin9420@yandex.ru, SPIN code: 8745-9610

<sup>2</sup> Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia

## Methods of Formation of Chinese Political Euphemisms

**ABSTRACT.** The continued strengthening of China-Russia relations enhances the significance of studying political euphemisms in the Chinese language. Political euphemisms play a crucial role in political activities, as they allow sensitive, contentious, or delicate political content to be expressed subtly and indirectly. This helps prevent misunderstandings and conflicts that may arise from direct expressions, thereby promoting harmonious and smooth political dialogue. The relevance of this study can be attributed to the growing number of euphemisms in diplomatic and political discourse, as well as in official documents and texts. The focus of this research is on Chinese political euphemisms. The aim of the study is to identify the methods of their formation from the lexical, grammatical, and stylistic perspectives, using the example of the statements by the representatives of the Chinese Ministry of Foreign Affairs and government reports, as well as to analyze the important role and cultural connotations of these euphemisms in political communication. The conclusion contains advice on optimizing linguistic formulation of political discourse. The practical research material encompasses euphemistic expressions used in official news releases published by the Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China and the Central People's Government of the People's Republic of China. The research methods employed include analytical, descriptive, and inductive approaches. The undertaken research makes it possible to conclude that the main methods of formation of political euphemisms include lexical, grammatical, and stylistic mechanisms. The findings can be used in such fields as linguistics, lexicography, Chinese language studies, and teaching Chinese as a foreign language.

**KEYWORDS:** political discourse, political linguistics, diplomatic discourse, Chinese diplomacy, diplomats, Chinese language, political euphemisms, method of formation of euphemisms, Ministers of Foreign Affairs, Chinese politicians, political texts, political statements, political rhetoric, speech genres, rhetoric techniques, Chinese lexicology, Chinese grammar, stylistics, linguistic personality, linguopersonology.

© Ян Линь, 2026

**AUTHOR'S INFORMATION:** Yang Lin, Assistant Lecturer at the Centre for Continuing Education, Institute of Foreign Languages, RUDN University; Post-Graduate Student of Department of General and Comparative-Historical Linguistics, Faculty of Philology, Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia.

**FOR CITATION:** Yang Lin. (2026). Methods of Formation of Chinese Political Euphemisms. In *Political Linguistics*. No 1 (115), pp. 102-109. (In Russ.).

Китай и Российская Федерация поддерживают всеобъемлющее партнерство стратегического взаимодействия, основанное на принципах ненаправленности против третьих сторон, неприсоединения к военным союзам и неконфронтационности. Отношения между двумя странами характеризуются высоким уровнем политического доверия, взаимовыгодным экономическим сотрудничеством, активным культурным обменом и тесной координацией на международной арене. Это партнерство вносит значительный вклад в укрепление региональной и глобальной стабильности [МИД КНР, 2024].

Китайские политические эвфемизмы отражают культурные традиции и политическую мудрость, а их формирование обусловлено комплексом социально-политических и культурных факторов. Глубокое изучение системы китайских политических эвфемизмов позволяет анализировать искусство владения политическим языком, понимать внутреннюю логику политической культуры и повышать эффективность политической коммуникации.

Ряд китайских исследователей, таких как Чжан Цзинби (2003), Ян Цзин (2012), Ван Цзюань (2005) и У Цзюнь (2006) — преимущественно специалисты в области английской филологии, — считают, что политические эвфемизмы в основном функционируют в сферах внутренней политики, дипломатии и военного дела. Чжан Цзинби (张竞碧, 2003) выделяет два основных аспекта употребления политических эвфемизмов: внутренние отношения (включая социальные проблемы, партийные интересы и деятельность государственных институтов) и международные отношения (преимущественно дипломатическая риторика и военная сфера) [Чжан Цзинби 2003: 77]. Ян Цзин (杨璟, 2012) к основным сферам применения относит внутреннюю политику, внешнюю политику и военные вопросы, отмечая, что многие социальные проблемы требуют использования политических эвфемизмов для смягчения формулировок [Ян Цзин 2012: 77]. Ван Цзюань (王隽, 2005) и У Цзюнь (吴俊, 2006)

включают в сферу политических эвфемизмов государственное управление, военную деятельность и международные отношения. При этом Ван Цзюань выделяет официальные, военные и дипломатические эвфемизмы [Ван Цзюань 2005: 213–215], а У Цзюнь — официальные, военные и эвфемизмы международного общения [У Цзюнь 2006: 52–54].

Другие китайские лингвисты, включая Ван Ци (2019), Чэнь Ли (2013) и Юй Синя (2014) — преимущественно представители русистики, — расширяют область политических эвфемизмов до экономики и социальной жизни. Ван Ци (王琦, 2019) включает в политический дискурс эвфемизмы, связанные с политикой, экономикой, военным делом и социальной сферой, в том числе обозначения социально уязвимых групп и определенных профессий [Ван Ци 2019: 1]. Чэнь Ли (陈黎, 2013) относит к сфере политических эвфемизмов вопросы государственной власти, дипломатии, экономики и международных отношений<sup>1</sup>. Юй Синь (于鑫, 2014) выделяет следующие основные объекты политической эвфемизации: дипломатическую деятельность, действия правоохранительных органов, протестные акции, спецслужбы, привилегированные группы, негативные экономические явления, военные действия, национальные меньшинства и маргинальные слои населения [Юй Синь 2014: 8–9]. У Юйцунцзы (吴侯聪, 2019) указывает, что политические эвфемизмы используются преимущественно при описании негативных действий, мероприятий и характеристик<sup>2</sup>.

Таким образом, китайские исследователи в целом сходятся во мнении, что политические эвфемизмы охватывают такие сферы, как дипломатия, экономика, военная деятельность и социальные отношения.

В работе российского лингвиста Ж. Ж. Варбот проанализированы следующие лексико-семантические способы образования эвфемизмов: заимствования, описательные выражения, определения, обобщенные наименования, использование местоимений [Вар-

<sup>1</sup> 陈黎. 俄语政治委婉语研究. 复旦大学硕士学位论文, 2013. 第 14 页. = Чэнь Ли. Исследование русских политических эвфемизмов : дис. ... магистра. — Фуданьский университет, 2013. — С. 14.

<sup>2</sup> 吴侯聪. 俄语媒体语言中政治委婉语的语用研究. 大连理工大学硕士学位论文, 2019. 第 24-29 页. = У Юйцунцзы. Прагматическое исследование политических эвфемизмов в русском медиадискурсе : дис. ... магистра. — Даляньский технологический университет, 2019. — С. 24–29.

бот 1997: 345]. Л. П. Крысин в исследовании «Эвфемизмы в современной русской речи» выделяет такие языковые способы образования эвфемизмов, как слова-определители с диффузной семантикой (например, «некоторый»); номинации с общим значением (например, «акция», «изделие»); заимствования и термины (например, «канцер» вместо «рак»); аббревиатуры (например, «ВМ» вместо «высшая мера»); слова, обозначающие неполноту действия или слабую степень свойства (например, «прихрамывает»); глаголы с приставкой «под-» (например, «подъехать»)¹ [Крысин 2004]. В. П. Москвин предлагает классификацию, включающую следующие средства образования эвфемизмов: метонимия (в частности, металепсис), метафора, антифразис, замена близкочувственным словом, прономинализация, использование родовых понятий, антономазия, эллипсис, книжная лексика, нарочито неточные выражения, синекдоха, мейозис, прямые обозначения, термины и заимствования [Москвин 2001: 58–70].

А. М. Кацев выделяет следующие способы образования эвфемизмов: семантические изменения (сужение значения, метонимия, метафора, семантический контраст); изменения формы слова (сокращения, словосложение, аффиксация, контаминация, звуковое сходство); заимствования [Кацев 1979: 129–163]. М. Л. Ковшова описывает такие способы оформления эвфемизмов, как подмена значения, обозначение неполноты признака или действия, сужение и расширение значения, использование заимствованной семантики и создание аббревиатур [Ковшова 2007: 48–52]. Среди китайских исследователей Ли Цзюньхуа предлагает классификацию по способам образования: фонетические, лексические, грамматические и стилистические эвфемизмы [Ли Цзюньхуа 2007: 52–83]. Шао Цзиньхан выделяет фонетические, лексико-семантические и грамматические способы, при этом в рамках лексико-семантического подхода различает концептуальную метафору, концептуальную метонимию, антонимы, синонимы и указательные местоимения, а в грамматическом — синтаксические и морфологические средства². В результате сопоставительного анализа примеров из китайского и русского языков нами были выделены следующие основные способы образования эвфемизмов: фонетические, лексико-семантические, грамматиче-

ские и стилистические.

#### Лексические способы

1) Лексико-семантическое ослабление и преобразование

В политическом дискурсе одним из распространенных приемов эвфемизации является замена лексических единиц, обладающих негативной коннотацией или прямо обозначающих проблему, на более нейтральные или смягченные выражения. В правительственных отчетах при описании вопросов экономического развития это проявляется особенно ярко, например: *термин экономический спад* (jīngjì shuāitūi — *экономический спад*) часто заменяется эвфемизмом *экономический спад* (jīngjì zēngzhǎng fànguǎn — *замедление экономического роста*). Термин «рецессия» имеет выраженную негативную коннотацию, поскольку указывает на серьезный экономический спад и кризисные явления, что может способствовать формированию нестабильных общественных настроений. В то же время выражение «замедление темпов роста» отличается нейтральной окраской: оно объективно описывает динамику экономических процессов, не акцентируя кризисный аспект. Такой подход смягчает восприятие экономической ситуации и сохраняет пространство для маневра в рамках государственной политики.

毛宁: 在当前全球经济增长放缓、地缘冲突延宕背景下, 东亚形势总体保持稳定, 区域经济一体化持续推进。Перевод: Мао Нун: «В условиях замедления темпов роста мировой экономики и затяжных геополитических конфликтов общая ситуация в Восточной Азии сохраняет стабильность, а региональная экономическая интеграция продолжает углубляться» (МИД Китая, 23.07.2024) [Источник 1].

В сфере занятости эвфемизация проявляется через замену термина *失业* (shīyè — безработица) на *下岗* (xiàgǎng — уход с должности). Если *失业* акцентирует потерю трудовых перспектив и несет негативно-пассивную коннотацию, то *下岗* в китайском контексте подразумевает временное прекращение трудовой деятельности. Такая лексическая замена смягчает психологическое восприятие, формируя представление о временном и управляемом характере изменения трудового статуса, что способствует снижению социальной напряженности. 针对下岗职工再就业召开专题会议。Перевод: Сле-

¹ Крысин Л. П. Эвфемизмы в современной русской речи // Русистика. Берлин, 1994. № 1-2. С. 28–49. URL: <http://www.philology.ru/linguistics2/krysin-94.htm>.

² 邵军航. 委婉语研究. 上海: 上海外国语大学, 2007. 140 页. = Шао Цзиньхан. Исследование эвфемизмов: PhD / Шанхайский университет иностранных языков. Шанхай, 2007. — С. 64–71.

циализированное совещание по программе **трудоустройства после увольнения (повторное трудоустройство) сокращенных работников** (Правительство КНР, 27.01.2024) [Источник 2].

2) Использование слов с диффузным и размытым значением

Слова с диффузной семантикой способствуют созданию политических эвфемизмов в политическом дискурсе благодаря их семантической неопределенности.

*承诺如申报出现失信行为, 接受有关部门按照法律、法规和国家有关规定处理。* Перевод: **Обязуется, что в случае выявления фактов невыполнения обязательств, заявленных при декларировании, подчинится мерам воздействия, применяемым соответствующими уполномоченными органами в соответствии с законодательством, подзаконными актами и государственными нормативными требованиями** (Правительство КНР, 27.03.2025) [Источник 3].

*国际社会有关各方应保持冷静克制, 秉持客观公正, 推动冲突降级, 尽快开辟人道救援通道。* Перевод: **Все заинтересованные стороны международного сообщества должны сохранять хладнокровие и сдержанность, придерживаться объективного и справедливого подхода, способствовать деэскалации конфликта и в кратчайшие сроки обеспечить открытие гуманитарных коридоров** (МИД Китая, 16.11.2023) [Источник 4].  
Формулировка «заинтересованные стороны» позволяет избежать прямого указания на конкретных ответственных лиц, что смягчает тон высказывания и помогает предотвратить возможные дипломатические разногласия.

3) Добавление эвфемистических элементов

В официальном дискурсе и социальной политике используется эвфемистический термин **残障人** (cánzhàng rén — человек с ограниченными возможностями), образованный путем добавления компонента **障** (zhàng — барьер). Данная номинация акцентирует функциональные ограничения, а не статус инвалидности. Такой лингвистический прием смягчает стигматизацию и демонстрирует уважительный подход к социальным группам с особыми потребностями. **残障辅助领域。聚焦残障弱势人群的“信息无障碍”建设。** Перевод: **Сфера вспомогательных технологий для людей с ограниченными возможностями здоровья ориентирована на создание условий „информационной доступности“ для уязвимых групп населения, включая лиц с инвалидностью** (Правительство КНР, 21.07.2023) [Источник 5].

毛宁: **我不了解你提到的具体情况, 对个人**

**言行我也不作评论。** Перевод: **Мао Нин: «Мне не известна конкретная ситуация, о которой вы упомянули, и я не комментирую отдельные высказывания»** (МИД Китая, 09.09.2024) [Источник 6].  
Использование местоимения «я» придает высказыванию неформальный характер и позволяет дистанцироваться от официальной позиции, ограничивая персональную ответственность говорящего. Например, формулировка «мне кажется» вместо «Правительство считает» смягчает степень официальности высказывания.

*当前日中关系发展确实不太理想。* Перевод: **Нынешний этап китайско-японских отношений не может быть охарактеризован как идеальный** (МИД Китая, 13.04.2017) [Источник 7].

*目前全省有31.8%的个体工商户对下半年经营情况预测不太乐观。* Перевод: **По состоянию на текущий момент, 31,8 % от общего числа индивидуальных предпринимателей провинции дают не очень оптимистичные прогнозы относительно коммерческой деятельности во втором полугодии** (Правительство КНР, 25.08.2023) [Источник 8].

#### Грамматические способы

1) Использование пассивного залога

Пассивный залог играет ключевую роль в политической эвфемизации, позволяя акцентировать объект действия при одновременном сокрытии его субъекта в дискурсе. Данная грамматическая стратегия способствует достижению основной цели эвфемизмов — смягчения или камуфлирования семантики описываемых событий и явлений. **亚洲近代曾有过被殖民被侵略的惨痛遭遇。** Перевод: **В новейшей истории Азии горький опыт колонизации и внешней агрессии был пережит рядом стран** (МИД Китая, 10.10.2024) [Источник 9].  
Данная формулировка позволяет избежать прямого указания на конкретные государства и минимизировать акцент на субъектах исторических действий.

2) Изменение порядка слов

*这种开历史“倒车”、冒天下之大不韪的错误行径, 注定遭到国际社会正义力量的抵制和反对, 也注定不可能得逞。* Перевод: **Подобные ошибочные действия, идущие вразрез с ходом истории и бросающие вызов общепризнанным нормам, неизбежно вызовут сопротивление и осуждение со стороны прогрессивных сил международного сообщества и в конечном итоге окажутся безуспешными** (МИД Китая, 06.05.2024) [Источник 10].

*经济持续回升向好基础还需巩固。* Перевод: **Экономика сохраняет тенденцию к постепенному восстановлению, однако этот**

рост **требует укрепления фундаментальной основы** (Правительство КНР, 16.03.2024) [Источник 11].

#### Стилистические способы

##### 1) Метафора

Метафора функционирует как выразительный риторический инструмент в китайском политическом эвфемистическом дискурсе, устанавливая аналогии между абстрактными, сложными или идеологически чувствительными концепциями и конкретными образами для облегчения понимания и смягчения формулировок. Например, в правительственных отчетах движущая сила инноваций в экономике описывается метафорой «новый двигатель», что не только визуализирует ее потенциал, но и имплицитно транслирует соответствующую концепцию, смягчая изложение. Аналогично, в дипломатическом дискурсе МИД КНР метафора «**伙伴关系**» (huǒbàn guānxì — партнерские отношения) подчеркивает готовность к сотрудничеству, смягчая прямолинейность формулирования политических интересов, что повышает доступность и гибкость коммуникации.

在两国元首战略引领下, **中俄伙伴关系**始终保持高水平运行。Перевод: **Благодаря стратегическому курсу, определяемому президентами двух стран, китайско-российское партнерство успешно развивается, демонстрируя устойчивую динамику на высоком уровне** (МИД Китая, 29.04.2023) [Источник 12].

上个世纪50年代可以称为两国关系的**蜜月期**。Перевод: **Период 1950-х годов можно считать «медовым месяцем» в отношениях между двумя странами** (МИД Китая, 31.05.2019) [Источник 13].

Культурно-значимые метафоры, включая пословицы, поговорки и крылатые выражения, обеспечивают имплицитную передачу смыслов. Концепция международного сотрудничества «**一带一路**» (yī dài yī lù — Пояс и путь) опирается на культурные коннотации исторического Шелкового пути. Лексические элементы «**带**» (dài — пояс) и «**路**» (lù — путь) трансформируются в метафоры связности и кооперации, подчеркивая на международной арене приверженность Китая принципам взаимной выгоды. Данная лингвистическая стратегия позволяет избежать излишней политизации дискурса и способствует его лучшему восприятию глобальной аудиторией.

王毅: 在涉台问题上玩火将**搬起石头砸自己的脚**。Перевод: **Ван И: «Попытки игры на тайваньском вопросе аналогичны ситуации, когда „поднимают камень, чтобы уронить его себе на ногу“»** (МИД Китая,

12.07.2019) [Источник 14].

##### 2) Метонимия

Метонимия служит механизмом эвфемизации, основанным на замене прямого обозначения ассоциативно связанным понятием. В политическом дискурсе это проявляется в использовании топонимов для обозначения государственных институтов. Чжуннаньхай 中南海 (Zhōngnánhǎi — правительственный комплекс, руководство Китая) и **白宫** (Báigōng — Белый дом) используются в качестве метонимических обозначений высших органов власти КНР и США соответственно. Данная лингвистическая стратегия смягчает идеологизированные коннотации прямого наименования институтов, придавая высказыванию лаконичность, имплицитность и культурную насыщенность.

中国经济怎么看、怎么办? **中南海**释放三点重要信号。Перевод: **Китайская экономика: как оценивать ситуацию и какие меры принимать? Чжуннаньхай (Руководство Китая) обозначило три ключевых ориентира** (Правительство КНР, 17.07.2019) [Источник 15].

这意味着在**白宫**施压下, 美国公司得以控制该地区的**关键港口**。Перевод: **Данная ситуация свидетельствует о том, что ключевые порты региона перешли под контроль частных американских компаний в результате системного давления со стороны Белого дома** (МИД Китая, 05.03.2025) [Источник 16].

Использование выражения **橄榄枝** (gǎnlǎn zhī — «оливковая ветвь») как символа мира в дипломатических переговорах и международных заявлениях, в частности фразы **伸出橄榄枝** (shēnchū gǎnlǎn zhī — «протянуть оливковую ветвь»), позволяет выразить стремление к миру и примирению. Такой подход обладает большей поэтичностью и эвфемистичностью по сравнению с прямым выражением «стремиться к миру», что обогащает язык и придает гибкость дипломатическому дискурсу.

在空间技术等多个领域, 中国向全世界伸出的**“橄榄枝”**已开花结果。Перевод: **В таких сферах, как космические технологии, «оливковая ветвь», протянутая Китаем всему миру, уже принесла плоды** (Правительство КНР, 24.04.2024) [Источник 17].

##### 3) Каламбуры

Каламбуры используют семантическую или фонетическую омонимию для создания смысловой многозначности в политическом дискурсе, передавая скрытые политические намерения.

中国外交在习近平总书记**领航掌舵**下取得重要进展。Перевод: **Под твердым руководством и четким стратегическим курсом**

Генерального секретаря Си Цзиньпина китайская дипломатия достигла значительных успехов (МИД Китая, 07.03.2025) [Источник 18].

阿富汗民众度过了艰难冬天，正迎来新的春天。Перевод: Афганцы, преодолев суровую зиму, вступают в долгожданную весну (МИД Китая, 25.03.2022) [Источник 19].

#### 4) Эллипсис

中非全方位合作不仅有效帮助非洲加快发展，也带动国际社会更加重视并加大对非投入。Перевод: Всестороннее партнерство между Китаем и Африкой не только вносит весомый вклад в ускоренное развитие континента, но и способствует повышению внимания и росту (инвестиционной активности) международного сообщества в отношении региона (МИД Китая, 21.02.2025) [Источник 20].

Официальный представитель МИД КНР Ван Вэньбинь провел регулярную пресс-конференцию. Корреспондент «Reuters» задал вопрос: «Я заметил, что сегодня на вас темный галстук. Несет ли это какой-либо специальный смысл в связи с текущей международной обстановкой?» Ван Вэньбинь: **不需要我跟你多说了吧? Перевод: Мне действительно нужно это объяснять?** (МИД Китая, 22.03.2022) [Источник 21]

耿爽表示，中国在乌克兰问题上的立场经得起历史的检验，始终是公正和理性的，希望美方能反思自己的言行举止。Перевод: Представитель МИД КНР Гэн Шуан подчеркнул, что позиция Китая по украинскому вопросу имеет историческую обоснованность, отличается последовательной сбалансированностью и объективностью. Он также выразил надежду, что американская сторона пересмотрит свою позицию и подходы (МИД Китая, 16.01.2025) [Источник 22].

### ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Китайские политические эвфемизмы представляют собой сложную лингвистическую систему, объединяющую лексические, грамматические и стилистические средства выражения с культурно-прагматическими элементами и политической стратегией. Данный лингвопрагматический феномен играет ключевую роль в политической коммуникации, формировании имиджа и координации международных отношений.

Конкретные механизмы реализации эвфемии включают: лексические способы (лексико-семантическое ослабление и преобразование, использование слов с диффузным и размытым значением, добавление эвфемистических элементов), грамматиче-

ские способы (использование пассивного залога, изменение порядка слов), стилистические способы (метафора, метонимия, каламбур, эллипсис). С помощью указанных лингвистических инструментов достигается точная передача политических сообщений, поддерживается коммуникативная гармония и демонстрируются особенности китайской политической культуры.

### ИСТОЧНИКИ

- 2024年7月23日外交部发言人毛宁主持例行记者会 UCL. — URL: [https://www.fmprc.gov.cn/fyrbt\\_673021/202407/t20240723\\_11458771.shtml](https://www.fmprc.gov.cn/fyrbt_673021/202407/t20240723_11458771.shtml).
- 弘扬“四下基层”优良传统 矢志为民造福 UCL. — URL: [https://www.gov.cn/yaowen/shipin/202401/content\\_6928783.htm](https://www.gov.cn/yaowen/shipin/202401/content_6928783.htm).
- 关于做好2025年享受税收优惠政策的集成电路企业或项目、软件企业清单制定工作的通知 — URL: [https://www.gov.cn/zhengce/zhengceku/202504/content\\_7016929.htm](https://www.gov.cn/zhengce/zhengceku/202504/content_7016929.htm).
- 中国政府中东问题特使翟隽出席第15届地中海南方论坛开幕式 UCL. — URL: [https://www.mfa.gov.cn/web/wjbxw\\_673019/202311/t20231116\\_11181158.shtml](https://www.mfa.gov.cn/web/wjbxw_673019/202311/t20231116_11181158.shtml).
- 五部门关于征集虚拟现实先锋应用案例的通知 UCL. — URL: [https://www.gov.cn/zhengce/zhengceku/202307/content\\_6893408.htm](https://www.gov.cn/zhengce/zhengceku/202307/content_6893408.htm).
- 2024年9月9日外交部发言人毛宁主持例行记者会 UCL. — URL: [https://www.fmprc.gov.cn/web/fyrbt\\_673021/jzhs\\_673025/202409/t20240909\\_11487663.shtml](https://www.fmprc.gov.cn/web/fyrbt_673021/jzhs_673025/202409/t20240909_11487663.shtml).
- 驻日本使馆与日中友好议员联盟举办交流活动 UCL. — URL: [https://www.fmprc.gov.cn/zwbdt\\_673032/gzhd\\_673042/201704/t20170413\\_7385756.shtml](https://www.fmprc.gov.cn/zwbdt_673032/gzhd_673042/201704/t20170413_7385756.shtml).
- 浙江召开个体经济高质量发展大会 UCL. — URL: [https://www.gov.cn/lianbo/difang/202308/content\\_6900081.htm](https://www.gov.cn/lianbo/difang/202308/content_6900081.htm).
- 李强在第27次东盟与中日韩领导人会议上的讲话 (全文) UCL. — URL: [https://www.mfa.gov.cn/web/ziliao\\_674904/zyjh\\_674906/202412/t20241218\\_11497059.shtml](https://www.mfa.gov.cn/web/ziliao_674904/zyjh_674906/202412/t20241218_11497059.shtml).
- 2024年5月6日外交部发言人林剑主持例行记者会 UCL. — URL: [https://www.mfa.gov.cn/web/fyrbt\\_673021/jzhs\\_673025/202405/t20240506\\_11293362.shtml](https://www.mfa.gov.cn/web/fyrbt_673021/jzhs_673025/202405/t20240506_11293362.shtml).
- 今年前2个月国民经济稳中有升 UCL. — URL: [https://www.gov.cn/lianbo/bumen/202403/content\\_6939923.htm](https://www.gov.cn/lianbo/bumen/202403/content_6939923.htm).
- 驻哈巴罗夫斯克总领事姜笑洋参加总领馆赴阿穆尔州进行领事服务现场办公活动 UCL. — URL: [https://www.mfa.gov.cn/web/zwbdt\\_673032/jghd\\_673046/202305/t20230506\\_11071552.shtml](https://www.mfa.gov.cn/web/zwbdt_673032/jghd_673046/202305/t20230506_11071552.shtml).
- 戴秉国在“俄罗斯和中国：新时代的合作”国际研讨会开幕式上的致辞 UCL. — URL: [https://www.mfa.gov.cn/web/ziliao\\_674904/zyjh\\_674906/201905/t20190531\\_7946111.shtml](https://www.mfa.gov.cn/web/ziliao_674904/zyjh_674906/201905/t20190531_7946111.shtml).
- 王毅：在涉台问题上玩火将搬起石头砸自己的脚 UCL. — URL: [https://www.mfa.gov.cn/web/wjzbhd/201907/t20190712\\_359226.shtml](https://www.mfa.gov.cn/web/wjzbhd/201907/t20190712_359226.shtml).
- 中国经济怎么看、怎么办？中南海释放三点重要信号 UCL. — URL: [https://www.gov.cn/xinwen/2019-07/17/content\\_5410570.htm](https://www.gov.cn/xinwen/2019-07/17/content_5410570.htm).
- 2025年3月5日外交部发言人林剑主持例行记者会 UCL. — URL: [http://to.china-embassy.gov.cn/fyrth/202503/t20250305\\_11568706.htm](http://to.china-embassy.gov.cn/fyrth/202503/t20250305_11568706.htm).
- 探秘宇宙 共襄星汉——写在第九个“中国航天日”之际 UCL. — URL: [https://www.gov.cn/yaowen/liebiao/202404/content\\_6947244.htm](https://www.gov.cn/yaowen/liebiao/202404/content_6947244.htm).
- 中共中央政治局委员、外交部长王毅就中国外交政策和对外关系回答中外记者提问 UCL. — URL: [https://www.mfa.gov.cn/web/ziliao\\_674904/zyjh\\_674906/202503/t20250307\\_11570443.shtml](https://www.mfa.gov.cn/web/ziliao_674904/zyjh_674906/202503/t20250307_11570443.shtml).
- 王毅同阿富汗临时政府代理外长穆塔基举行会谈 UCL. — URL: [https://www.mfa.gov.cn/web/ziliao\\_674904/zt\\_674979/ywzt\\_675099/2020/kjgzbdfyyq\\_699171/202203/t20220325\\_10655422.shtml](https://www.mfa.gov.cn/web/ziliao_674904/zt_674979/ywzt_675099/2020/kjgzbdfyyq_699171/202203/t20220325_10655422.shtml).
- 王毅会见安哥拉外长安东尼奥 UCL. — URL: [https://www.mfa.gov.cn/web/wjzbhd/202502/t20250221\\_11560264.shtml](https://www.mfa.gov.cn/web/wjzbhd/202502/t20250221_11560264.shtml).

21. 2022年3月22日外交部发言人汪文斌主持例行记者会 UCL. — URL: [https://www.fmprc.gov.cn/wjdt\\_674879/fyrbt\\_674889/202203/t20220322\\_10654158.shtml](https://www.fmprc.gov.cn/wjdt_674879/fyrbt_674889/202203/t20220322_10654158.shtml).

22. 耿爽大使在安理会审议乌克兰问题时的发言 UCL. — URL: [http://un.china-mission.gov.cn/chn/hyyfy/202501/t20250117\\_11537053.htm](http://un.china-mission.gov.cn/chn/hyyfy/202501/t20250117_11537053.htm).

23. Министерство иностранных дел КНР. — 2024. — URL: 王毅谈中俄关系的“五个始终”\_中华人民共和国外交部 (fmprc.gov.cn) (дата обращения: 09.04.2024).

#### БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Варбот, Ж. Ж. Табу / Ж. Варбот // Русский язык : энцикл. / под ред. Ю. Н. Караулова. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Дрофа, 1997. — С. 345. — ISBN 5-85270-248-X.

2. Коробейникова, О. А. Политические эвфемизмы как способ языковой манипуляции (на материале рекламной предвыборной кампании 2008 года в США) / О. А. Коробейникова // Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук. — 2010. — № 10. — С. 157–161. — EDN NDNOCJ.

3. Крысин, Л. П. Эвфемизмы в современной русской речи / Л. П. Крысин // Русское слово, свое и чужое. — Москва : Языки славянских культур, 2004. — С. 262–286. — EDN SAPSKX.

4. Ковшова, М. Л. Семантика и прагматика эвфемизмов. Краткий тематический словарь / М. Л. Ковшова. — Москва : Гнозис, 2007. — 320 с. — ISBN: 978-5-94244-015-2. — EDN XHUUUT.

5. Морозов, М. А. Политические эвфемизмы как средство манипулирования в современной публицистике / М. А. Морозов // Мир русского слова. — 2015. — № 1. — С. 24–29. — EDN TUJGYL.

6. Москвин, В. П. Эвфемизмы: системные связи, функции и способы образования / В. П. Москвин // Вопросы языкознания. — 2001. — № 3. — С. 58–70. — EDN UIASHV.

7. Москвин, В. П. Эвфемизмы в лексической системе современного русского языка / В. П. Москвин. — Изд. 2-е. — Москва : ЛЕНАНД, 2007. — 264 с. — ISBN: 978-5-9710-0137-9. — EDN QSXUHZ.

8. Околышев, Д. А. Роль эвфемизмов в формировании оценочных отношений к местной власти в дискурсе российских и китайских медиа / Д. А. Околышев, И. С. Карабулатова // Мир науки, культуры, образования. — 2025. — № 3 (112). — С. 584–586. — DOI 10.24412/1991-5497-2025-3112-584-586. — EDN TVTNXA.

9. Сунь, М. эвфемизмы в современном русском и китайском дипломатическом дискурсе / Сунь М. // Политическая лингвистика. — 2024. — № 2 (104). — С. 228–234. — EDN QEWFTG. [Euphemisms in modern Russian and Chinese diplomatic discourse]

10. Фэн, Г. Прагматическая функция политических эвфемизмов в современном медийном дискурсе (на материале публикаций ведущих китайских газет) / Фэн Г. // Политическая лингвистика. — 2023. — № 5 (101). — С. 210–217. — EDN JWCNGG. [The pragmatic function of political euphemisms in modern media discourse (based on the publications in major Chinese newspapers)]

11. 王隽. 委婉语在政治领域中的应用. 华中农业大学学报 (社会科学版), 2005, 第 213-215 页. = Ван Цзюань. Применение эвфемизмов в политической сфере // Журнал Центрально-Китайского аграрного университета (Социальные науки). — 2005. — С. 213-215.

12. 王琦. 西班牙语政治话语中的委婉语构成手段探析. 齐齐哈尔大学学报 (哲学社会科学版), 2019, (01), 第 128-129 页. = Ван Ци. Анализ способов образования эвфемизмов в испаноязычном политическом дискурсе // Журнал Цицзярского университета (Философия и социальные науки). — 2019. — № 1. — С. 128–129.

13. 李军华. 汉语委婉语研究. 北京: 中国社会科学出版社, — 2010. — 256 页. = Ли Цзюньхуа. Исследование китайских эвфемизмов. — Пекин : Издательство Китайской академии социальных наук, 2010. — 256 с.

14. 吴俊. 西方国家政治领域中的委婉语. 中国民航飞行学院学报, 2006, (02), 第 52-54 页. = У Цзюнь. Политические эвфемизмы в западных странах // Журнал Китайского института гражданской авиации. — 2006. — № 2. — С. 52–54.

15. 张竞碧. 政治活动中的英语委婉语. 湖北工学院学报, 2003, (5), 第 77 页. = Чжан Цзинби. Политические эвфемизмы в английском языке // Журнал Хубэйского технологического института. — 2003. — № 5. — С. 77.

16. 于鑫. 俄语政治委婉语探析. 天津外国语学院学报, 2014, (2), 第 8-9 页. = Юй Синь. Анализ русских политических эвфемизмов // Журнал Тяньцзиньского университета иностранных языков. — 2014. — № 2. — С. 8–9.

17. 杨璟. 浅谈法语政治委婉语. 郑州航空工业管理学院学报 (社会科学版), 2012, (2), 第 77 页. = Ян Цзин. Краткий анализ французских политических эвфемизмов // Журнал Института авиации Чжэнчжоу (Социальные науки). — 2012. — № 2. — С. 77.

#### MATERIALS

1. July 23, 2024 Foreign Ministry Spokesperson Mao Ning hosts regular press conference. UCL. URL: [https://www.fmprc.gov.cn/fyrbt\\_673021/202407/t20240723\\_11458771.shtml](https://www.fmprc.gov.cn/fyrbt_673021/202407/t20240723_11458771.shtml).

2. Carrying forward the fine tradition of “four trips to the grassroots level”, and making a commitment to the people's welfare UCL. URL: [https://www.gov.cn/yaowen/shipin/202401/content\\_6928783.htm](https://www.gov.cn/yaowen/shipin/202401/content_6928783.htm).

3. Notice on the formulation of the list of integrated circuit enterprises or projects and software enterprises enjoying preferential tax policies in 2025. URL: [https://www.gov.cn/zhengce/zhengceku/202504/content\\_7016929.htm](https://www.gov.cn/zhengce/zhengceku/202504/content_7016929.htm).

4. Chinese government's special envoy on Middle East issues, Zhai Jun, attends the opening ceremony of the 15th Southern Mediterranean Forum UCL. URL: [https://www.mfa.gov.cn/web/wjbxw\\_673019/202311/t20231116\\_11181158.shtml](https://www.mfa.gov.cn/web/wjbxw_673019/202311/t20231116_11181158.shtml).

5. Five Departments' Notice on Soliciting Pioneering Application Cases of Virtual Reality UCL. URL: [https://www.gov.cn/zhengce/zhengceku/202307/content\\_6893408.htm](https://www.gov.cn/zhengce/zhengceku/202307/content_6893408.htm).

6. September 9, 2024 Foreign Ministry Spokesperson Mao Ning Hosts Regular Press Conference UCL. URL: [https://www.fmprc.gov.cn/web/fyrbt\\_673021/jzhs\\_673025/202409/t20240909\\_11487663.shtml](https://www.fmprc.gov.cn/web/fyrbt_673021/jzhs_673025/202409/t20240909_11487663.shtml).

7. Embassy in Japan and Japan-China Friendship Parliamentarians' Union organize exchange activities UCL. URL: [https://www.fmprc.gov.cn/zwb\\_673032/gzhd\\_673042/201704/t20170413\\_7385756.shtml](https://www.fmprc.gov.cn/zwb_673032/gzhd_673042/201704/t20170413_7385756.shtml).

8. Zhejiang holds conference on high-quality development of individual economy UCL. URL: [https://www.gov.cn/lianbo/difang/202308/content\\_6900081.htm](https://www.gov.cn/lianbo/difang/202308/content_6900081.htm)

9. Li Qiang's Speech at the 27th ASEAN-China-Japan-ROK Leaders' Meeting (full text) UCL. URL: [https://www.mfa.gov.cn/web/ziliao\\_674904/zyjh\\_674906/202412/t20241218\\_11497059.shtml](https://www.mfa.gov.cn/web/ziliao_674904/zyjh_674906/202412/t20241218_11497059.shtml).

10. May 6, 2024 Foreign Ministry Spokesperson Lin Jian Hosts Regular Press Conference UCL. URL: [https://www.mfa.gov.cn/web/fyrbt\\_673021/jzhs\\_673025/202405/t20240506\\_11293362.shtml](https://www.mfa.gov.cn/web/fyrbt_673021/jzhs_673025/202405/t20240506_11293362.shtml).

11. National Economy Rises Steadily in the First 2 Months of the Year UCL. URL: [https://www.gov.cn/lianbo/bumen/202403/content\\_6939923.htm](https://www.gov.cn/lianbo/bumen/202403/content_6939923.htm).

12. Consul General in Khabarovsk Jiang Xiaoyang participates in the Consulate General's consular service on-site visit to Amur Region UCL. URL: [https://www.mfa.gov.cn/web/zwb\\_673032/jghd\\_673046/202305/t20230506\\_11071552.shtml](https://www.mfa.gov.cn/web/zwb_673032/jghd_673046/202305/t20230506_11071552.shtml).

13. Dai Bingguo's speech at the opening ceremony of the international symposium “Russia and China: Cooperation in the New Era” UCL. URL: [https://www.mfa.gov.cn/web/ziliao\\_674904/zyjh\\_674906/201905/t20190531\\_7946111.shtml](https://www.mfa.gov.cn/web/ziliao_674904/zyjh_674906/201905/t20190531_7946111.shtml).

14. Wang Yi: Playing with fire on Taiwan-related issues will lead to stoning UCL. URL: [https://www.mfa.gov.cn/web/wjzbhd/201907/t20190712\\_359226.shtml](https://www.mfa.gov.cn/web/wjzbhd/201907/t20190712_359226.shtml).

15. What to think and do about China's economy? Zhongnanhai releases three important signals UCL. URL: [https://www.gov.cn/xinwen/2019-07/17/content\\_5410570.htm](https://www.gov.cn/xinwen/2019-07/17/content_5410570.htm).

16. Ministry of Foreign Affairs Spokesperson Lin Jian hosts regular press conference on March 5, 2025 UCL. URL: [http://to.china-embassy.gov.cn/fyrth/202503/t20250305\\_11568706.htm](http://to.china-embassy.gov.cn/fyrth/202503/t20250305_11568706.htm).

17. Exploring the Universe, Dancing, Starry Night - On the occasion of the 9th China Space Day UCL. URL: [https://www.gov.cn/yaowen/liebiao/202404/content\\_6947244.htm](https://www.gov.cn/yaowen/liebiao/202404/content_6947244.htm).

18. Member of the Political Bureau of the Central Committee of the Communist Party of China (CPC) and Foreign Minister Wang

Yi answered questions from Chinese and foreign journalists on China's foreign policy and external relations UCL. URL: [https://www.mfa.gov.cn/web/ziliao\\_674904/zyjh\\_674906/202503/t20250307\\_11570443.shtml](https://www.mfa.gov.cn/web/ziliao_674904/zyjh_674906/202503/t20250307_11570443.shtml).

19. Wang Yi Holds Talks with Mottaki, Acting Foreign Minister of Afghan Interim Government UCL. URL: [https://www.mfa.gov.cn/web/ziliao\\_674904/zt\\_674979/ywzt\\_675099/2020/kjgzbdffyq\\_699171/202203/t20220325\\_10655422.shtml](https://www.mfa.gov.cn/web/ziliao_674904/zt_674979/ywzt_675099/2020/kjgzbdffyq_699171/202203/t20220325_10655422.shtml).

20. Wang Yi Meets with Angolan Foreign Minister Antonio UCL. URL: [https://www.mfa.gov.cn/web/wjzbhd/202502/t20250221\\_11560264.shtml](https://www.mfa.gov.cn/web/wjzbhd/202502/t20250221_11560264.shtml).

21. Ministry of Foreign Affairs Spokesperson Wang Wenbin chaired a regular press conference on March 22, 2022 UCL. URL: [https://www.fmprc.gov.cn/wjdt\\_674879/fyrbt\\_674889/202203/t20220322\\_10654158.shtml](https://www.fmprc.gov.cn/wjdt_674879/fyrbt_674889/202203/t20220322_10654158.shtml).

22. Statement by Ambassador Geng Shuang at Security Council deliberations on Ukraine UCL. URL: [http://un.china-mission.gov.cn/chn/hyyfy/202501/t20250117\\_11537053.htm](http://un.china-mission.gov.cn/chn/hyyfy/202501/t20250117_11537053.htm).

23. Ministry of Foreign Affairs of the PRC. 2024. URL: 王毅谈中俄关系的“五个始终”\_中华人民共和国外交部 (fmprc.gov.cn) (date of access: 09.04.2024).

#### REFERENCES

1. Warbot, J. J. (1997). Tabu. *Russian language. Encyclopedia* (ed. by Y. N. Karaulov), 345. Moscow: Drofa. ISBN 5-85270-248-X.

2. Korobeynikova, O. A. (2010). Politicheskie ehvfemizmy kak sposob yazykovoy manipulyatsii (na materiale reklamnoy predvybornoy kampanii 2008 goda v SSHA) = Political Euphemisms as a Means of Linguistic Manipulation (Based on the 2008 US Election Campaign Advertising). *Current Issues in the Humanities and Natural Sciences*, 10, 157–161. EDN NDNOCJ.

3. Krysin, L. P. (2004). Ehvfemizmy v sovremennoy russkoy rechi = Euphemisms in modern Russian speech. *Russian word, our own and others*, 262–286. Moscow: Languages of Slavic Cultures. EDN SAPSKX.

4. Kovshova, M. L. (2007). Semantics and pragmatics of euphemisms. A Brief Thematic Dictionary. Moscow: Gnosis, 320 p. ISBN: 978-5-94244-015-2. EDN XHMUUT.

5. Morozov, M. A. (2015). Politicheskie ehvfemizmy kak sredstvo manipulyrovaniya v sovremennoy publitsistike = Political Euphemisms as a Means of Manipulation in Contemporary Journalism. *The World of the Russian Word*, 1, 24–29. EDN TUJGYL.

6. Moskvina, V. P. (2001). Euphemisms: system connections, functions and ways of formation. *Issues of Linguistics*, 3, 58–70. EDN UIASHV.

7. Moskvina, V. P. (2007). Euphemisms in the lexical system of the modern Russian language. 2nd ed. Moscow: LENAND, 264 p. ISBN: 978-5-9710-0137-9. EDN QSXUHZ.

8. Okolyshev, D. A., Karabulatova, I. S. (2025). Rol' ehvfemizmov v formirovaniy otsenochnykh otnosheniy k mestnoy vlasti v diskurse rossiyskikh i kitayskikh media = The Role of Euphemisms in Shaping Evaluative Attitudes Toward Local Authorities in the Discourse of Russian and Chinese Media. *The World of Science, Culture, Education*, 3(112), 584–586. DOI 10.24412/1991-5497-2025-3112-584-586. EDN TVTNXA.

9. Sun', M. (2024). Ehvfemizmy v sovremennom russkom i kitayskom diplomaticheskom diskurse = Euphemisms in modern Russian and Chinese diplomatic discourse. *Political Linguistics*, 2(104), 228–234. EDN QEWFTEG.

10. Fehn, G. (2023). Pragmaticheskaya funktsiya politicheskikh ehvfemizmov v sovremennom mediyom diskurse (na materiale publikatsiy vedushchikh kitayskikh gazet) = The pragmatic function of political euphemisms in modern media discourse (based on the publications in major Chinese newspapers). *Political Linguistics*, 5(101), 210–217. EDN JWCNGG.

11. 王隽. 委婉语在政治领域中的应用. 华中农业大学学报 (社会科学版), 2005, 第 213-215 页. = Wang Juan (2005). The use of euphemisms in the political sphere. *Journal of Central China Agricultural University (Social Sciences)*, 213–215.

12. 王琦. 西班牙语政治话语中的委婉语构成手段探析. 齐齐哈尔大学学报 (哲学社会科学版), 2019, (01). 第 128-129 页. = Wang Qi. Analyzing the ways of forming euphemisms in Spanish-language political discourse. *Journal of Qiqihar University (Philosophy and Social Sciences)*, 1, 128–129.

13. 李军华. 汉语委婉语研究. 北京: 中国社会科学出版社, 2010. 256页. = Li Junhua (2010). A study of Chinese euphemisms [汉语委婉语研究]. Beijing: Chinese Academy of Social Sciences Publishing House, 2010, 256 p.

14. 吴俊. 西方国家政治领域中的委婉语. 中国民航飞行学院学报, 2006, (02). 第 52-54 页. = Wu Jun (2006). Political euphemisms in Western countries. *Journal of the China Institute of Civil Aviation*, 2, 52–54.

15. 张竞碧. 政治活动中的英语委婉语. 湖北工学院学报, 2003, (5). 第 77 页. = Zhang Jingbi (2003). Political euphemisms in English. *Journal of Hubei Institute of Technology*, 5, 77 p.

16. 于鑫. 俄语政治委婉语探析. 天津外国语学院学报, 2014, (2). 第 8-9 页. = Yu Xin (2014). Analyzing Russian political euphemisms. *Journal of Tianjin University of Foreign Languages*, 2, 8–9.

17. 杨璟. 浅谈法语政治委婉语. 郑州航空工业管理学院学报 (社会科学版), 2012, (2). 第 77 页. = Yang Jing (2012). A brief analysis of French political euphemisms. *Journal of Zhengzhou Institute of Aeronautics (Social Sciences)*, 2, 77 p.